



# Portables DAB+/UKW- Radio-Gerät mit eingebautem Akku DAB 20

## Bedienungsanleitung

---

## Das Vorwort

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen beim

- bestimmungsgemäßen und
- sicheren

Gebrauch Ihres Radios, im folgenden Anlage oder Gerät genannt.

## Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung richtet sich an jede Person, die das Gerät

- aufstellt,
- bedient,
- reinigt
- oder entsorgt.

## Die Gestaltungsmerkmale dieser Bedienungsanleitung

Verschiedene Elemente der Bedienungsanleitung sind mit festgelegten Gestaltungsmerkmalen versehen. So können sie leicht feststellen, ob es sich um

normalen Text,

- Aufzählungen oder
- Handlungsschritte handelt.

---

# Inhaltsverzeichnis

<b>Sicherheit und Aufstellen des Geräts .....</b>	<b>4</b>
Sicherheit .....	4
Umgang mit Batterien .....	5
Aufstellen des Geräts.....	6
<b>Die Beschreibung des Geräts.....</b>	<b>8</b>
Der Lieferumfang .....	8
Die besonderen Eigenschaften des Geräts .....	8
Bedienelemente .....	8
<b>Wie Sie das Gerät zum Betrieb vorbereiten .....</b>	<b>10</b>
Wie Sie die Akkus laden .....	10
Wie Sie die Batterien auswechseln .....	11
Wie Sie die Akku-Ladung erhalten .....	11
Wie Sie den Antennenempfang verbessern .....	11
Wie Sie einen Kopfhörer benutzen .....	12
Wie Sie eine externe Tonquelle anschließen.....	12
<b>Wie Sie allgemeine Geräte-Funktionen bedienen ....</b>	<b>13</b>
Wie Sie das Gerät einschalten .....	13
Wie Sie die Quelle einstellen .....	13
Wie Sie die Lautstärke einstellen.....	13
Wie Sie das Gerät in Standby schalten .....	13
Wie Sie das Gerät ganz ausschalten.....	13
<b>Der UKW-Betrieb.....</b>	<b>14</b>
Wie Sie den Radiobetrieb einschalten.....	14
Wie Sie Mono/Stereo einstellen.....	14

Wie Sie UKW-Sender speichern.....	15
<b>Die DAB-Funktion .....</b>	<b>16</b>
Was ist DAB .....	16
Wie Sie einen Suchlauf bei DAB durchführen .....	17
Manuelle Senderwahl / Tuning bei DAB .....	17
Wie Sie DAB-Sender speichern .....	18
<b>Wie Sie Uhrzeit und Weckzeit einstellen .....</b>	<b>19</b>
Wie Sie die Uhrzeit manuell einstellen .....	19
Wie Sie die Weckzeit einstellen.....	19
SNOOZE-Funktion.....	20
Wecker nach Alarm ganz ausschalten .....	20
Wecker ausschalten .....	20
Wie Sie die SLEEP-Funktion benutzen .....	20
<b>Menüfunktionen .....</b>	<b>21</b>
Wie Sie das Gerät auf Werkseinstellung zurücksetzen.....	21
Wie Sie die Software-Version darstellen.....	21
Wie Sie die Displayanzeigen aufrufen.....	22
<b>Wie Sie das Gerät reinigen .....</b>	<b>23</b>
<b>Wie Sie Fehler beseitigen .....</b>	<b>24</b>
<b>Technische Daten .....</b>	<b>26</b>
<b>Richtlinien und Normen .....</b>	<b>26</b>
<b>Wie Sie den Hersteller erreichen.....</b>	<b>27</b>
<b>Wie Sie das Gerät entsorgen .....</b>	<b>27</b>

## Sicherheit und Aufstellen des Geräts

Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Fragen auf. Befolgen Sie immer alle Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf der Rückseite des Geräts.

### Sicherheit

#### Stecker-Netzteil

- Das Gerät darf nur an eine Netzspannung von 230 V~, 50 Hz angeschlossen werden. Versuchen Sie niemals, das Gerät mit einer anderen Spannung zu betreiben.
  - Der Netzstecker darf erst angeschlossen werden, nachdem die Installation vorschriftsmäßig beendet ist.
  - Wenn der Netzstecker des Geräts defekt ist bzw. wenn das Gerät sonstige Schäden aufweist, darf es nicht in Betrieb genommen werden.
  - Beim Abziehen des Netzkabels von der Steckdose am Netzstecker ziehen - nicht am Kabel.
- Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.
  - Nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Bädern, Swimmingpools oder spritzendem Wasser in Betrieb.
  - Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeit, z.B. Blumenvasen, auf das Gerät. Diese könnten umfallen, und die auslaufende Flüssigkeit kann zu erheblicher Beschädigung bzw. zum Risiko eines elektrischen Schlages führen.
  - Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
  - Versuchen Sie niemals ein defektes Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich immer an eine unserer Kundendienststellen.
  - Öffnen Sie das Gerät auf keinen Fall – dies darf nur der Fachmann. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
  - Fremdkörper, z.B. Nadeln, Münzen, etc., dürfen nicht in das Innere des Gerätes fallen.

- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Verwenden Sie einen geeigneten, leicht zugänglichen Netzanschluss und vermeiden Sie die Verwendung von Mehrfachsteckdosen!
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen, Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Zur Netzverbindung Netzstecker vollständig in die Steckdose stecken.
- Bei Störungen oder Rauch- und Geruchsbildung aus dem Gehäuse sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

## Umgang mit Batterien

- Achten Sie darauf, dass Batterien nicht in die Hände vor Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. In diesem Fall sofort einen Arzt aufsuchen!
- Normale Batterien dürfen nicht geladen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (Explosionsgefahr!).
- Tauschen Sie schwächer werdende Batterien rechtzeitig aus.
- Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus und verwenden Sie Batterien des gleichen Typs.
- Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach.
- Wiederaufladbare Batterien bzw. Akkus haben eine begrenzte Anzahl von Ladezyklen. Wenn Sie feststellen, dass die Spieldauer abnimmt, sollten Sie einen neuen Akkublock einlegen. Setzen Sie sich mit dem Service in Verbindung.

### **Vorsicht!**

- Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Benutzen Sie in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe. Reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.
- Normale Batterien dürfen nicht geladen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (**Explosionsgefahr!**).
- Batterieanschluss des Akkus nicht kurzschließen! Dies führt zur Zerstörung des Akkus.

### **Wichtiger Hinweis zur Entsorgung:**

Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Gesundheit und die Umwelt schädigen.

- Entsorgen Sie die Batterien deshalb unbedingt entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Batterien niemals in den normalen Hausmüll.



Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Pb = Batterie enthält Blei

Cd = Batterie enthält Cadmium

Hg = Batterie enthält Quecksilber

## **Aufstellen des Geräts**

- Es dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen auf das Gerät gestellt werden.
- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt dieses Gerät benutzen.
- Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets qualifiziertem Fachpersonal. Andernfalls gefährden Sie sich und andere.
- Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand Standby mit dem Stromnetz verbunden. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, falls Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen. Ziehen Sie nur am Netzstecker.
- Hören Sie Radio nicht mit großer Lautstärke. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen.
- Der Standort darf nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. Küche oder Sauna, gewählt werden, da Niederschläge von Kondenswasser zur Beschädigung des Gerätes führen können. Das Gerät ist für die Verwendung in trockener Umgebung und in gemäßigttem Klima vorgesehen und darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern auf. Vermeiden Sie direkte

Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub.

- Das Gerät nicht in der Nähe von Geräten aufstellen, die starke Magnetfelder erzeugen (z.B. Motoren, Lautsprecher, Transformatoren).
- Das Gerät nicht in einem geschlossenen und in der prallen Sonne geparkten Wagen liegen lassen, da sich sonst das Gehäuse verformen kann.
- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, sicheren und horizontalen Untergrund. Sorgen Sie für gute Belüftung.
- Die Lüftungsschlitze der Rückwand und der Seiten müssen stets frei bleiben. Sie dürfen nicht durch Gardinen, Decken oder Zeitungen verdeckt werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Oberflächen wie Teppiche, Decken oder in der Nähe von Gardinen und Wandbehängen auf. Die Lüftungsöffnungen könnten verdeckt werden. Die notwendige Luftzirkulation kann dadurch unterbrochen werden. Dies könnte möglicherweise zu einem Gerätebrand führen.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
- Wenn Sie das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung bringen, kann sich im Inneren des Gerätes Feuchtigkeit niederschlagen. Warten Sie in diesem Fall etwa eine Stunde, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht betrieben wird, entnehmen Sie alle Batterien, da diese auslaufen und das Gerät beschädigen können.
- Zu hohe Lautstärke, besonders bei Kopfhörern, kann zu Gehörschäden führen.
- Das Gerät nicht in einem geschlossenen und in der prallen Sonne geparkten Wagen liegen lassen, da sich sonst das Gehäuse verformen kann.

## Die Beschreibung des Geräts

### Der Lieferumfang

Bitte stellen Sie sicher, dass alle nachfolgend aufgeführten Zubehörteile vorhanden sind:

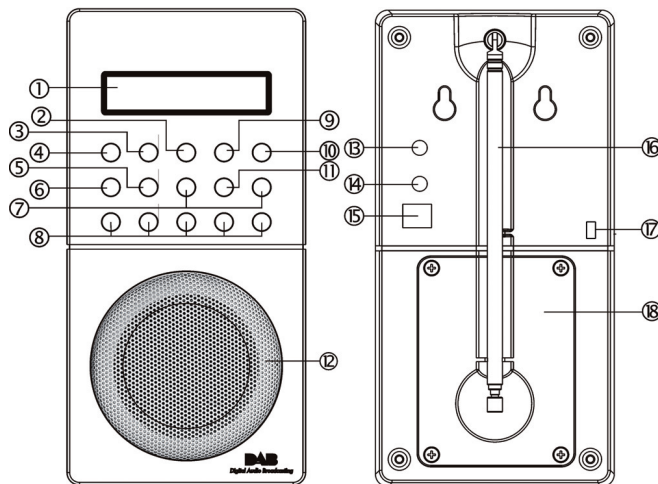
- DAB-Radio-Gerät mit Teleskop-Antenne,
- Netzteil, 7,5 V, 800 mA
- diese Bedienungsanleitung.

### Die besonderen Eigenschaften des Geräts

- Mit dem digitalen DAB-Radio steht ein neues digitales Format zur Verfügung, durch welches man kristallklaren Sound in CD-Qualität hören kann.
- Das Gerät besitzt einen eingebauten Akku und kann damit netzunabhängig betrieben werden.
- Sie können eine externe Tonquelle wiedergeben.
- Sie können den Ton über einen Kopfhörer wiedergeben.

- Das Radio empfängt auf den Frequenzen UKW 87,5–108 MHz (analog) und DAB/DAB+ 174–240 MHz (digital).
- Sie können im UKW-Bereich zwischen FM (UKW) Auto (Stereowiedergabe bei genügend starkem Signal) und Mono wählen.
- Die Hintergrundbeleuchtung kann durch Tastendruck eingeschaltet werden.

### Bedienelemente





1	Display	LCD-Display
2	INFO/SCAN	Taste lang drücken (ca. 2 Sekunden): DAB: Taste für Auto-Tune-Funktion, UKW: Automatische Sendereinstellung  Taste kurz drücken: Einblenden Displayinformationen
3	MODE	Wahlschalter Digitalradio DAB, Analogradio FM, Externe Quelle AUX
4	STANDBY	Einschalten/Ausschalten des Geräts; Standby
5	MENU	Menü öffnen, Optionen einstellen
6	ALARM	Einstellung Weckzeit (lang drücken) Prüfung Weckzeit (kurz drücken)
7	UP / DOWN	DAB: durch Stationen schalten UKW: Frequenz einstellen durch Menü schalten
8	P1 ... P5	PRESETs: gespeicherte Sender
9	VOL-	VOLUME: Lautstärke leiser Lautstärke lauter
10	VOL+	
11	SELECT	Menüoption aktivieren
12		Lautsprecher

13	AUX IN	Anschluss externe Quelle, 3,5 mm Klinenstecker
14	PHONES	Kopfhöreranschluss 3,5 mm Klinenstecker
15	DC IN ~	Anschluss für Netzteil
16	ANT	DAB/UKW-Teleskopantenne
17	BATTERY ON/OFF	ON: Batteriebetrieb ein oder Batterie in Standby laden (mit Netz verbunden) OFF: Batteriebetrieb aus
18		Batteriefach

## Wie Sie das Gerät zum Betrieb vorbereiten

Schließen Sie das Gerät mit dem mitgelieferten Steckernetzteil an das Stromnetz (230 V ~ / 50 Hz) an.

- ➔ Zur Stromversorgung des Geräts zuerst das Kabel des Netzteils in die Buchse 15 (DC IN) am Gerät stecken und dann den Netzstecker in die Steckdose 230 V ~, 50 Hz stecken.
- ➔ Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Netzteils mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie es in die Wandsteckdose stecken.

Nach erstmaliger Herstellung des Netzanschlusses erscheint „WELCOME TO DIGITAL RADIO“. Danach erfolgt automatisch der Sendersuchlauf QUICKSCAN.

### Hinweis:

Verwenden Sie nur das mitgelieferte Steckernetzteil.

Ziehen Sie bei Nichtverwendung den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie am Stecker und nicht am Kabel. Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters den Netzstecker. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker.

Die beim Betrieb entstehende Wärme muss durch ausreichende Luftzirkulation abgeführt werden. Deshalb darf das Gerät nicht abgedeckt oder in einem geschlossenen Schrank untergebracht werden. Sorgen Sie für einen Freiraum von mindestens 10 cm um das Gerät.

### Hinweis:

Das Gerät schaltet automatisch auf Batteriebetrieb, falls das Steckernetzteil entfernt wird.

## Wie Sie die Akkus laden

- ➔ Verbinden Sie das Radio mit dem Netzanschluss.
- ➔ Schalten Sie das Gerät in Standby und schieben Sie den Schalter 17 in Stellung ON.
- ➔ Das Gerät befindet sich jetzt im Ladezustand. Der Akkublock wird automatisch aufgeladen. Im Display blinkt „B“.
- ➔ Der volle Ladezyklus dauert ungefähr 8 Stunden.
- ➔ Nach Beendigung der Aufladung verschwindet das blinkende „B“ im Display.
- ➔ Entfernen Sie das Steckernetzteil.

### Hinweis:

Wird das Gerät während des Ladezyklus eingeschaltet, verlängert sich die Dauer der Aufladung.

Akkus/Batterien dürfen nicht erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (**Explosionsgefahr!**).

Beschädigte Akkus/Batterien können explodieren! Tauschen Sie beschädigte Akkus/Batterien gegen neue aus. Der optimale Temperaturbereich bei Akku-Betrieb beträgt zwischen 15° C und 25 ° C.

### **Vorsicht!**

Die Akkus gehören nicht in Kinderhände. Das Verschlucken von Akkus/Batterien kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen.

### **Wichtiger Hinweis zur Entsorgung**

Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Umwelt schädigen.

- Entsorgen Sie die Batterien deshalb unbedingt entsprechend den für Sie geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Batterien niemals in den normalen Hausmüll.

### **Wie Sie die Batterien auswechseln**

- Zum netzunabhängigen Betrieb dient der Ni-MH-Akkublock. Wenn Sie feststellen, dass die Spieldauer deutlich abnimmt, sollten Sie zuerst einen Ladevorgang vornehmen.

Drehen Sie das Gerät so, dass Sie das Batteriefach 18 an der Rückseite öffnen können.

- Lösen Sie die Schraube und entfernen Sie den Deckel.

- Verbinden Sie den Batterieanschluss mit dem Akkublock, legen Sie den Akkublock in das Batteriefach.
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel wieder sorgfältig und setzen Sie die Schraube wieder ein und ziehen Sie diese fest.

### **Wie Sie die Akku-Ladung erhalten**

- Um die Akku-Ladung zu erhalten, stellen Sie wenn Sie das Netzteil entfernen den Schalter 17 in Stellung OFF.

### **Wie Sie den Antennenempfang verbessern**

Die Anzahl und Qualität der zu empfangenden Sender hängt von den Empfangsverhältnissen am Aufstellort ab. Mit der DAB-/UKW-Teleskopantenne 16 kann ein ausgezeichneter Empfang erzielt werden. Diese Antenne muss in voller Länge auf den günstigsten Empfang ausgerichtet werden.

### Hinweis:

Für den Empfang von Digitalradiostationen (DAB-Betrieb) sollte die Teleskopantenne 16 unbedingt in der vollen Länge vertikal positioniert werden.

## Wie Sie einen Kopfhörer benutzen



### Gehörschäden!

Hören Sie Radio nicht mit großer Lautstärke über Kopfhörer. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen. Regeln Sie vor der Verwendung von Kopfhörern die Gerätelautstärke auf minimale Lautstärke.

Wenn Sie einen Kopfhörer (nicht im Lieferumfang) anschließen, sind die Lautsprecher stumm geschaltet.

- ➔ Verwenden Sie nur Kopfhörer mit 3,5 Millimeter Klinkestecker.
- ➔ Stecken Sie den Stecker des Kopfhörers in die Kopfhörer-Buchse PHONES 14 des Geräts.

Die Klangwiedergabe erfolgt jetzt ausschließlich über den Kopfhörer.

- ➔ Wenn Sie wieder über die Lautsprecher hören möchten, ziehen Sie den Stecker des Kopfhörers aus der Kopfhörer-Buchse des Geräts.

## Wie Sie eine externe Tonquelle anschließen

Sie können den Ton eines externen Gerätes (z. B. MP3-Player) über die Lautsprecher des Gerätes wiedergeben.

- ➔ Schließen Sie ein Audiokabel (3,5 mm Klinke) des Audioausgangs Ihres externen Gerätes an den AUX IN-Anschluss 13 an.
- ➔ Wählen Sie mit MODE 3 die Betriebsart AUX.

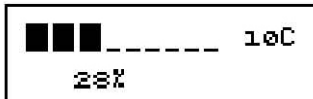
## Wie Sie allgemeine Geräte-Funktionen bedienen

### Wie Sie das Gerät einschalten

Drücken Sie die Taste STANDBY 4, das Gerät wird eingeschaltet. Das Display leuchtet, „WELCOME TO DIGITAL RADIO“ erscheint, das Gerät befindet sich im DAB-Radiobetrieb.

#### Hinweis:

Nach dem erstmaligen Einschalten ist das Gerät im DAB-Radiobetrieb. Das Gerät führt automatisch einen Sendersuchlauf QUICKSCAN durch. Während des Suchlaufs zeigt die Displayinformation den Fortschritt an.



Nach Beendigung des Sendersuchlaufs wird die Anzahl der gefundenen Digitalradio-Stationen angezeigt und die erste Station in alphanumerischer Reihenfolge wiedergegeben. Datum und Uhrzeit werden über das DAB-Signal automatisch eingestellt.

#### Hinweis:

Falls keine Sender gefunden wurden, konnte kein Signal empfangen werden. Im Display erscheint „Service N/A“.

Verändern Sie dann den Standort des Gerätes und führen Sie den Sendersuchlauf erneut durch.

→ Überprüfen Sie ggf. die Signalstärke, siehe S. 17.

### Wie Sie die Quelle einstellen

→ Drücken Sie die Taste MODE 3, um zwischen DAB-Radio, UKW-Radio und externer Quelle AUX zu wechseln.

Das Gerät schaltet sich stets mit der zuletzt eingeschalteten Betriebsart (Quelle) wieder ein.

### Wie Sie die Lautstärke einstellen

Drücken Sie VOL-/+ 9, 10, um die gewünschte Lautstärke einzustellen.

- VOL+ : lauter,

- VOL- : leiser.

### Wie Sie das Gerät in Standby schalten

Um das Radio in Standby zu schalten, Taste STANDBY 4 drücken, die Displaybeleuchtung erlischt, Zeit und Datum erscheinen. In STANDBY ist das Gerät ausgeschaltet aber mit dem Stromnetz verbunden.

### Wie Sie das Gerät ganz ausschalten

Um das Radio bei Akkubetrieb ganz auszuschalten, Schalter 17 auf OFF stellen. Das Display erlischt.

## Der UKW-Betrieb

### Wie Sie den Radiobetrieb einschalten

- Um zu UKW/FM zu schalten, Taste MODE 3 ggf. wiederholt drücken.

#### Hinweis:

Beim erstmaligen Einschalten ist die Frequenz 87,5 MHz eingestellt.

Haben Sie bereits einen Sender eingestellt oder gespeichert, spielt das Radio den zuletzt eingestellten Sender.

#### Hinweis:

- Für den Empfang von Digitalradiostationen (DAB-Betrieb) sollte die Teleskopantenne 16 unbedingt in der vollen Länge vertikal positioniert werden.
- Wenn Sie UKW einstellen, können Sie die Teleskopantenne 16 ausrichten, um den Empfang zu verbessern.

## Wie Sie Mono/Stereo einstellen

#### Hinweis:

In der Regel werden UKW-Sender im Stereo-Ton empfangen. Das Gerät schaltet bei Empfangsstörungen oder schwachem Signal automatisch auf Mono.

Sie können auch manuell auf Mono schalten, dadurch wird der Empfang rauschärmer.

- Drücken Sie die Taste SELECT 11, „RADIO MODE“ erscheint im Display.
- Erneutes Drücken auf SELECT 11 schaltet wechselseitig auf „AUTO“ und „MONO“.

## Manuelle Senderwahl

- Drücken Sie UP bzw. DOWN 7 im UKW-Betrieb, um den gewünschten Sender einzustellen. Das Display zeigt Frequenz an. Jeder Tastendruck verändert die Frequenz in 50 kHz-Schritten.

## Automatische Senderwahl

- Drücken Sie INFO/SCAN 2 und halten Sie die Taste gedrückt, um den automatischen Sendersuchlauf zu starten. Im Display läuft die Senderfrequenz abwärts/aufwärts.

Wird ein UKW-Sender mit ausreichend starkem Signal gefunden, stoppt der Suchlauf und der Sender wird wiedergegeben.

### Hinweis:

Für die Einstellung schwächerer Sender benutzen Sie bitte die manuelle Senderwahl.

## Wie Sie UKW-Sender speichern

Der Programm-Speicher kann bis zu 5 Stationen im FM-Bereich (UKW) speichern.

### Hinweis:

Die gespeicherten Sender bleiben auch bei Stromausfall erhalten.

- Den gewünschten Sender einstellen.
- PRESET-Tasten 1, 2, 3, 4 oder 5 drücken und ca. 3 Sekunden gedrückt halten, „Preset saved“ erscheint im Display.
- Speichern weitere Sender: Vorgang mit anderer PRESET-Taste wiederholen.

## Anwählen der programmierten Stationen

- PRESET-Taste 1 ... 5 drücken.

Haben Sie keinen Sender auf den gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint „Preset free“.

## Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- Neuen Sender auf die jeweilige PRESET-Taste speichern.

## Die DAB-Funktion

### Was ist DAB

DAB ist ein neues digitales Format, durch welches Sie kristallklaren Sound in CD-Qualität hören können. Selbst im Auto oder im Zug haben Sie somit einen guten, geräuschfreien Empfang. DAB Broadcast benutzt einen Hochgeschwindigkeits-Datenstream im Radiokanal.

Anders als bei herkömmlichen Analogradiosendern werden bei DAB mehrere Sender auf ein und derselben Frequenz ausgestrahlt. Dies nennt man Ensemble oder Multiplexe. Ein Ensemble setzt sich aus der Radiostation sowie mehreren Servicekomponenten oder Datendiensten zusammen, welche individuell von den Radiostationen gesendet werden. Infos z.B. unter [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) oder [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

### Datenkomprimierung

Digital Radio macht sich dabei Effekte des menschlichen Gehörs zunutze. Das menschliche Ohr nimmt Töne, die unter einer bestimmten Mindestlautstärke liegen, nicht wahr. Daten, die sich unter der sog. Ruheshörschwelle befinden, können also herausgefiltert werden. Dies wird ermöglicht, da in einem digitalen Datenstrom zu jeder Informationseinheit auch die zugehörige relative Lautstärke zu anderen Einheiten gespeichert ist. In einem Tonsignal werden zudem bei einem bestimmten Grenzwert die leiseren Anteile von den lautereren überlagert. Alle Toninformationen in

einem Musikstück, die unter die sog. Mithörschwelle fallen, können aus dem zu übertragenden Signal herausgefiltert werden. Dies führt zur Reduzierung des zu übertragenden Datenstroms, ohne einen wahrnehmbaren Klangunterschied für den Hörer (MUSICAM-Verfahren).

### Audio Stream

Audiostreams sind bei Digital Radio kontinuierliche Datenströme, die MPEG 1 Audio Layer 2 Frames enthalten und damit akustische Informationen darstellen. Damit lassen sich gewohnte Radioprogramme übertragen und auf der Empfängerseite anhören. In Digital Radio wird das MUSICAM Format verwendet, das zwei MPEG konforme PADs für Zusatzdaten vorsieht. Dies wird auch als PAD Datendienste bezeichnet. Digital Radio bringt Ihnen nicht nur Radio in exzellenter Soundqualität sondern zusätzliche Informationen. Diese können sich auf das laufende Programm beziehen (z.B. Titel, Interpret) oder unabhängig davon sein (z.B. Nachrichten, Wetter, Verkehr, Tipps).

## DAB Radioempfang

### Service Wahl und Suche

Das Gerät startet automatisch den Sendersuchlauf, wenn es eingeschaltet wird. Sollte kein Sender empfangen werden, erscheint "Service N/A" auf dem Display. "Service N/A" bedeutet, dass entweder kein Empfang oder nur sehr schwacher Empfang möglich ist. In dem Fall müssten Sie den Standort wechseln.



## Wie Sie einen Suchlauf bei DAB durchführen

### Auto scan – Funktion

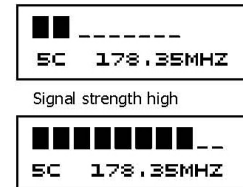
Der automatische Suchlauf „Auto scan“ kann entweder als „Quick scan“ oder als „Full scan“ durchgeführt werden. Wir empfehlen stets den „Full scan“-Suchlauf durchzuführen, da dabei alle DAB – Kanäle gescannt und somit alle Sender gefunden werden.

Nach Beendigung des Suchlaufes wird der erste Sender in alphanumerischer Reihenfolge wiedergegeben.

- ➔ Um einen Full Scan durchzuführen, drücken Sie MENU 5 wiederholt, bis „FULL SCAN“ erscheint
- ➔ Bestätigen Sie mit SELECT 11.
- ➔ Der Suchlauf dauert etwas länger als bei dem schnellen Quick Scan.

## Manuelle Senderwahl / Tuning bei DAB

- ➔ Drücken Sie die Taste MENU 5 und halten Sie diese gedrückt.
- ➔ Im Display erscheint „MANUAL TUNE“.
- ➔ Bestätigen Sie mit SELECT 11.
- ➔ Drücken Sie UP/DOWN 7, um durch die Labels 5A bis 13 F und deren Frequenzen zu schalten.
- ➔ Wird ein Ensemble auf einem der DAB-Kanäle gefunden, erscheint der Name im Display.
- ➔ Drücken Sie die Taste SELECT 11, um das Ensemble zu öffnen, der erste Sender des Ensembles wird angezeigt.
- ➔ Drücken Sie UP/DOWN 7, um durch die einzelnen Sender des Ensembles durchzuschalten, drücken Sie SELECT 11, um den gewünschten Sender auszuwählen.



Die Signalstärkeanzeige hilft Ihnen, die Antenne korrekt auszurichten bzw. den optimalen Standort für Ihr DAB-Radio zu finden.

Die Unterstriche zeigen die für erforderliche Signalstärke für den Empfang. Die Balkenaussteuerung zeigt die aktuelle Signalstärke.

- ➔ Verändern Sie bei schlechtem Empfang die Antennenausrichtung bzw. den Radiostandort. Die Aussteuerung der Balken sollte zunehmen.

### **Hinweis:**

Das Radio kehrt ca. 5 Sekunden nachdem keine Taste gedrückt wurde automatisch zum vorigen Sender zurück.

Wird keine Station gefunden, prüfen Sie die Teleskopantenne, ziehen Sie diese auf volle Länge aus. Drücken Sie INFO/SCAN 2 und halten Sie die Taste ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um erneut einen Suchlauf durchzuführen.

Überprüfen Sie, ob in Ihrem Gebiet Digitalradio-Stationen gesendet werden.

## **Wie Sie DAB-Sender speichern**

Der Programm-Speicher kann bis zu 5 Stationen im DAB-Bereich speichern.

### **Hinweis:**

Die gespeicherten Sender bleiben auch bei Stromausfall erhalten.

- ➔ Den gewünschten Sender einstellen.
- ➔ PRESET-Tasten 1, 2, 3, 4 oder 5 drücken und ca. 3 Sekunden gedrückt halten, „Preset saved“ erscheint im Display.
- ➔ Speichern weitere Sender: Vorgang mit anderer PRESET-Taste wiederholen.

## **Anwählen der programmierten Stationen**

- ➔ PRESET-Taste 1 ... 5 drücken.

Haben Sie keinen Sender auf den gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint „Preset free“.

## **Löschen einer Programmplatz-Speicherung**

- ➔ Neuen Sender auf die jeweilige PRESET-Taste speichern.

## Wie Sie Uhrzeit und Weckzeit einstellen

### Hinweis:

Vor der Benutzung der Weckfunktion müssen Sie die Uhrzeit einstellen. Überprüfen Sie nach der Inbetriebnahme und der erstmaligen Nutzung des Radios die Uhrzeit und stellen Sie diese ggf. neu ein.

### Wie Sie die Uhrzeit manuell einstellen

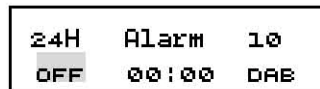
- ➔ Drücken Sie die Taste MENU 5, „Clock Set“ erscheint im Display.
- ➔ Bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 11.
- ➔ Im Display blinkt „12“H. Stellen Sie mit UP/DOWN 7 ein, ob Sie die Uhrzeit im 12- oder 24-Stunden-Format anzeigen wollen und bestätigen Sie mit SELECT 11.
- ➔ Im Display blinkt die Stundenanzeige „00“. Stellen Sie mit UP/DOWN 7 die korrekte Stunde ein und bestätigen Sie mit SELECT 11. Stellen Sie dann die Minutenanzeige ein.

### Hinweis:

Das Gerät wird mit der aktiven Einstellung „**Auto update DAB**“ ausgeliefert. Nachdem Sie einen DAB-Sender eingestellt haben, wird somit das Datum und die Uhrzeit automatisch aktualisiert.

### Wie Sie die Weckzeit einstellen

- ➔ Drücken Sie die Taste ALARM 6 und halten Sie die Taste gedrückt.



- ➔ Stellen Sie mit UP/DOWN 7 den Alarm auf „ON“ und bestätigen Sie mit SELECT 11.
- ➔ Stellen Sie wie oben beschrieben die Weckzeit (Stunde, Minute) ein.
- ➔ Sie können dann wählen, ob Sie
  - mit DAB-Radio (DAB),
  - UKW-Radio (FM),
  - oder dem Buzzer-Signal (BUZZ) geweckt werden möchten.
- ➔ Drücken Sie dazu UP/DOWN 7 und bestätigen Sie mit SELECT 11.

- Wählen Sie die gewünschte Wecklautstärke, indem Sie UP/DOWN 7 drücken und bestätigen Sie mit SELECT 11.

Die eingestellte Weckfunktion wird durch das Symbol im Display angezeigt.



Bei Erreichen der eingestellten Weckzeit schaltet sich das Gerät mit der gewählten Quelle und Lautstärke ein.

### Hinweis:

Bei Stromausfall oder entladenem Akku, funktioniert der Wecker ggf. nicht.

Überprüfen Sie die Uhrzeit.


## SNOOZE-Funktion

- Um den Alarm kurzzeitig zu unterbrechen die STANDBY-Taste 4 drücken. Nach ca. 5 Minuten schaltet sich der Alarm wieder ein.

## Wecker nach Alarm ganz ausschalten

- Drücken Sie die Taste STANDBY 4 zweimal, um den Wecker auszuschalten.

### Hinweis:

Die Weckfunktion schaltet das Gerät am nächsten Tag zur eingestellten Weckzeit wieder ein. Im Display ist weiterhin das Wecksymbol  eingeblendet.

## Wecker ausschalten

- Drücken Sie die Taste ALARM 6 und halten Sie die Taste gedrückt.
- Stellen Sie mit UP/DOWN 7 den Alarm auf „OFF“ und bestätigen Sie mit SELECT 11.

## Wie Sie die SLEEP-Funktion benutzen

Sie können den Zeitraum in 15-Minuten-Schritten einstellen, nach dem sich das Gerät von 0 – 60 Minuten in jeder Betriebsart in Standby schaltet.

- Drücken Sie MENU 5 wiederholt, bis „SLEEP SET“ erscheint.
- Bestätigen Sie mit SELECT 11 und stellen Sie mit UP/DOWN 7 die Sleep-Zeit ein.

Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät automatisch in Standby.

## Menüfunktionen

### Hinweis:

Um die Menüs zu verlassen einige Sekunden keine Taste drücken.

### Wie Sie das Gerät auf Werkseinstellung zurücksetzen

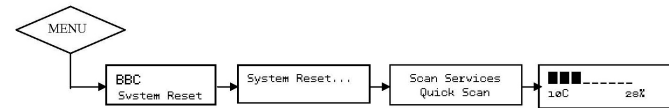
Wenn Sie den Standort des Gerätes verändern, z.B. bei einem Umzug, sind möglicherweise die gespeicherten DAB-Sender nicht mehr zu empfangen. Mit dem Zurücksetzen auf Werkseinstellungen können Sie in diesem Fall alle gespeicherten Sender löschen, um gleichzeitig einen neuen Sendersuchlauf zu starten.

- ➔ Gerät mit Netz verbinden oder mit geladenem Akkublock betreiben.
- ➔ Schalten Sie das Gerät ein, wählen Sie die Quelle DAB.
- ➔ Drücken Sie MENU 5 und halten Sie die Taste gedrückt, bis „Manual Tune“ erscheint.
- ➔ Drücken Sie MENU 5 erneut, „System Reset“, erscheint im Display. Bestätigen Sie mit SELECT.

- ➔ Das Gerät führt einen automatischen Sendersuchlauf „Quick Scan“ durch.
- ➔ Nach ca. 1 Minute ist der Suchlauf beendet, der erste Sender in alphanumerischer Reihenfolge wird wiedergegeben.

### Hinweis:

Alle zuvor gespeicherten Sender werden gelöscht.



- Falls Sie den Reset nicht im DAB-Mode sondern im FM-Mode durchgeführt haben, erscheint die Grundfrequenz 87,50MHZ.

### Wie Sie die Software-Version darstellen

- ➔ Drücken Sie die Taste MENU 5 lang und dann erneut wiederholt kurz, bis folgendes Bild erscheint:



## Wie Sie die Displayanzeigen aufrufen

Durch Drücken der Taste INFO 2 können Sie folgende Informationen einblenden:

<b>DAB-Betrieb</b>	<b>FM (UKW) - Betrieb</b>
Signalstärke	Audiomodus (Stereo, Mono)
Uhrzeit	Sendername
Datum	Radiotext: durchlaufender Text mit zusätzlichen Informationen, die die Sender u. U. bereitstellen
Programmtyp	Programmtyp
Bitrate in kbps, Audiostatus Mono/Stereo	Uhrzeit
DLS: durchlaufender Text mit zusätzlichen Informationen, die die Sender u. U. bereitstellen	Datum
Multiplex	
Ensemble/Gruppenname	

## Wie Sie das Gerät reinigen



### **Stromschlag!**

Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, dürfen Sie das Gerät nicht mit einem nassen Tuch oder unter fließendem Wasser reinigen. Vor dem Reinigen Netzstecker ziehen.

### **ACHTUNG!**

Sie dürfen keine Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden.

- ➔ Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch.

## Wie Sie Fehler beseitigen

Wenn das Gerät nicht wie vorgesehen funktioniert, überprüfen Sie es anhand der folgenden Tabellen.

Wenn Sie die Störung auch nach den beschriebenen Überprüfungen nicht beheben können, nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Hersteller auf.

## Probleme mit dem Gerät

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Schließen Sie das Netzteil/Gerät richtig an die Netzsteckdose an. Batteriepack: Laden Sie das Batteriepack, ggf. neuen Akkupack einlegen. Schalter 17 auf ON stellen.
Es ist kein Ton zu hören.	Erhöhen Sie die Lautstärke. Ziehen Sie den Kopfhörer-Stecker aus dem Gerät, wenn Sie über Lautsprecher hören möchten. Ggf. ist die falsche Quelle gewählt worden.

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Es ist ein Störrauschen zu hören.	In der Nähe des Geräts sendet ein Mobiltelefon oder ein anderes Gerät störende Radiowellen aus. Entfernen Sie das Mobiltelefon oder das Gerät aus der Umgebung des Geräts.
Es treten andere Bedienungsstörungen, laute Geräusche oder eine gestörte Display-Anzeige auf.	Elektronische Bauteile des Geräts sind gestört. Netzgerät: Ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät ca. 10 Sekunden von der Stromquelle getrennt. Schließen Sie das Gerät erneut an oder setzen Sie die Batterien ein.
Das Display schaltet sich nicht ein.	Gerät einschalten. Netzstecker ziehen, wieder einstecken, Gerät einschalten.



## Probleme mit dem Radio

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Es wird kein Radiosender empfangen.	Das Gerät befindet sich nicht im Radio-Modus. Taste DAB / FM drücken.
Es wird kein DAB-Signal empfangen.	Überprüfen Sie, ob in der Region DAB Empfang möglich ist. Richten Sie die Antenne neu aus. Probieren Sie, andere Sender zu empfangen.
Der Ton ist schwach oder von schlechter Qualität.	Andere Geräte, z. B. Fernseher stören den Empfang. Stellen Sie das Gerät weiter entfernt von diesen Geräten auf.  Die Batterien sind erschöpft. Ersetzen Sie die Batterien durch frische.  Die Antenne ist nicht ausgezogen oder ausgerichtet. Ziehen Sie die Antenne aus. Drehen Sie die Antenne, um den Empfang zu verbessern.



## Technische Daten

Abmessungen Gerät (Breite x Höhe x Tiefe)	95 mm x 192 mm x 100 mm
Gewicht:	ca. 1,4 kg
Spannungsversorgung:	Netzteil: 230 V Wechselstrom, 50 Hz DC 12 V, 800 mA
Ni-MH-Akkupack:	8,4 V, 2500 mAh
Ausgangsleistung:	5 W RMS
Umgebungsbedingungen:	+5 °C bis +35 °C 5 % bis 90 % relative Luftfeuchte (nicht kondensierend)
Radio: Empfangsfrequenzen: Analog DAB	UKW 87,5–108 MHz DAB/DAB+ 174–240 MHz
Antenne:	DAB/UKW-Teleskopantenne
Kopfhörer Anschlussbuchse:	3,5 mm Klinke
AUX IN, Anschlussbuchse externes Gerät:	3,5 mm Klinke

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Die Abmessungen sind ungefähre Werte.

## Richtlinien und Normen

Dieses Produkt entspricht der

- Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EC),
- der EMV-Richtlinie (2004/108/EC)
- und der CE-Kennzeichenrichtlinie.

## Wie Sie den Hersteller erreichen

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Str. 7  
D-86899 Landsberg

## Entsorgungshinweise

### Entsorgung der Verpackung

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bei Ihrem Händler oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Vor der Entsorgung des Gerätes sollten die Batterien entfernt werden.



### **Erstickungsgefahr!**

Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen.

Erstickungsgefahr durch Folien und anderen Verpackungsmaterialien.

## Wie Sie das Gerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wieder gewonnen werden. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes.



Dieses Gerät ist entsprechend der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.



### **Lebensgefahr!**

Bei ausgedienten Geräten Netzstecker ziehen. Netzkabel durchtrennen und mit dem Stecker entfernen.